

(Português/ポルトガル語)

## Sobre Modo de Realizar a Reserva da Vacinação contra o Novo Coronavírus por Internet

É necessário fazer a reserva para tomar a Vacina contra o Novo Coronavírus.

Recebendo o cupon de vacinação, faça a reserva por um dos 3 meios de agendamento.

- ・ LINE
- ・ Internet
- ・ Telefone (0120-97-5727)

**\* As pessoas nascidas a partir de 2 de abril de 1965 não poderão fazer reserva sem o cupom de vacinação e o "Aviso de início de aceitação de reservas (por idade)".**

Aqui, vamos explicar como fazer a reserva por internet.

Quando receber o envelope do cupon de vacinação, abra e confira o conteúdo do 「接種券」 "cupon de vacinação" e 「予約方法」 "Modo de Realizar a Reserva".



Envelope(receber á esse envelope)



Cupon de vacinação



Modo de Realizar a Reserva

Por favor, leia o código QR do 「接種予約サイト」 "Site de Reserva de Vacinação" que tem na parte inferior do folheto 「予約方法」 "Modo de Realizar a Reserva".

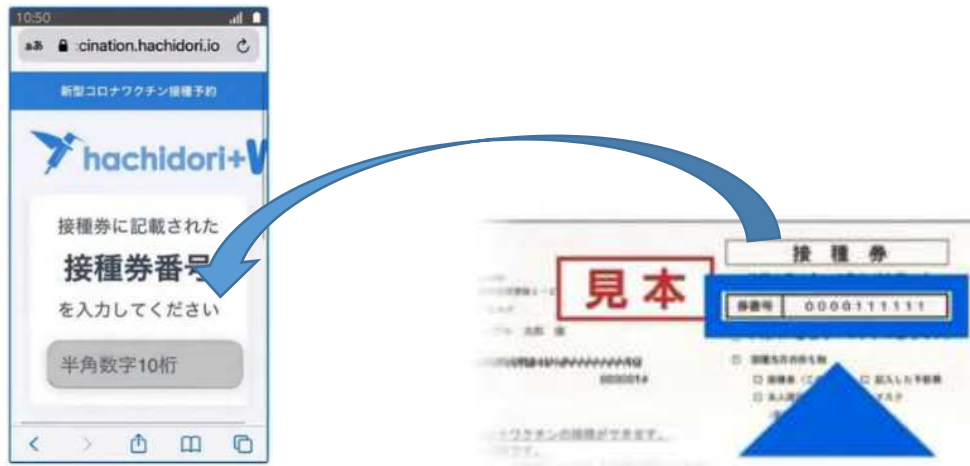
Como alternativa, acesse o seguinte link.

[https://vaccination.hachidori.io/?org=aichi\\_komaki#/](https://vaccination.hachidori.io/?org=aichi_komaki#/)



Entre na página do site de reserva de vacinação.

Por favor, digite o 「券番号」 “número do cupon” (10 dígitos) escrito no canto superior direito do cupon de vacinação no espaço 「半角数字 (10桁)」 “número de meia largura (10 dígitos)”.

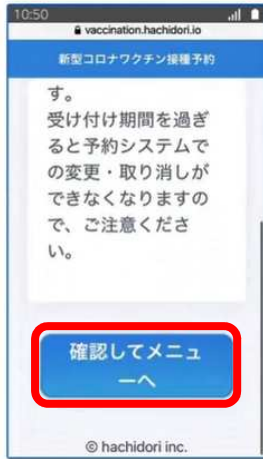


Insira a data de seu nascimento na ordem de 「年」 “ano”, 「月」 “mês” e 「日」 “dia”.



Toque no botão 「ログイン」 “Login”.

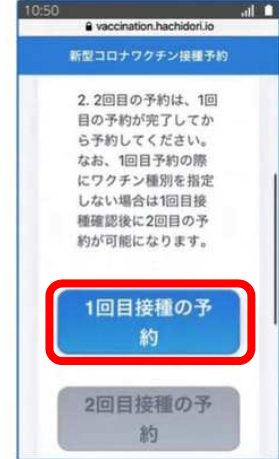
Toque no botão  
「確認してメニューへ」  
“confirmar e ir para o  
menu”



Toque no botão  
「予約する」  
“Reservar”



Toque no botão  
「1回目接種の予約」  
“Reservar 1ª  
vacinação”



Selecione o tipo de vacina.

O local de vacinação dependerá do tipo de vacina.

Toque em「ファイザー」“Pfizer”, 「モデルナ」“Moderna”  
ou 「指定しない」“Sem preferência”.



Escolha onde tomar a vacina. O nome do local e a data em  
que você pode fazer uma reserva estão escritos.

Se você não entende o japonês para escolher o local,  
consulte a próxima página.

あたら ころなういるす わくちん  
新しい コロナウイルス(COVID-19)の ワクチンに  
ついて

[https://www.city.komaki.aichi.jp/admin/  
lifeinfo/34642.html](https://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/34642.html)



As datas disponíveis para a sua reserva está escrita como  
“mês/dia”. (04/12 ⇒ 12 de abril)

Uma vez selecionado, toque em 「選択する」 “Selecionar”, no final da tela,  
abaixo do local.



Os botões são alinhados com as datas (mês/dia), os dias da semana e o número de pessoas em que as reservas podem ser feitas agora.

Toque no botão da data que você deseja reservar.



Os botões são alinhados com o número de pessoas disponível no momento e hora (horas:minutos) que pode ser reservado.

Toque no botão da hora que deseja reservar.



Na tela de confirmação mostra:

接種券番号 número do cupon de vacinação,

接種回数 o número da dose da vacina,

接種会場 o local da vacinação,

住所 endereço do local,

予約日時 a data e o horário da reserva.

Se não houver erros, toque em 「確定」 “OK”. Caso contrário, toque em 「戻る」 “Voltar” e tente novamente.

Toque em 「確定」 “OK” para confirmar e concluir a reserva da 1ª dose.

**Em seguida, faça sem falta a reserva da 2ª dose.**



## ATENÇÃO:

Antes de seguir para fazer a reserva da 2ª dose, há alguns itens a serem observados.

Dependendo do tipo de vacina, a data para tomar a 2ª dose mudará.

No caso da Pfizer, a data será **3 semanas depois (21 dias depois)**.

No caso da Moderna, a data será **4 semanas (28 dias) depois**.

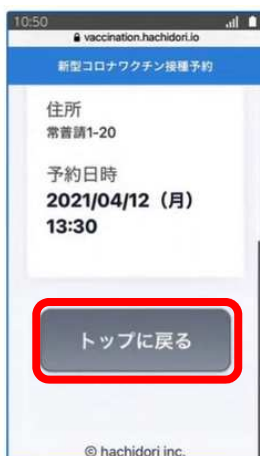
Por exemplo, se você reservou a 1ª dose da vacina **Pfizer** em **22 de maio**, reserve a 2ª dose em **12 de junho**, **3 semanas depois (21 dias depois)**.

Por exemplo, se você reservou a 1ª dose da vacina **Moderna** em **7 de junho**, reserve a 2ª dose em **5 de julho**, **4 semanas depois (28 dias depois)**.

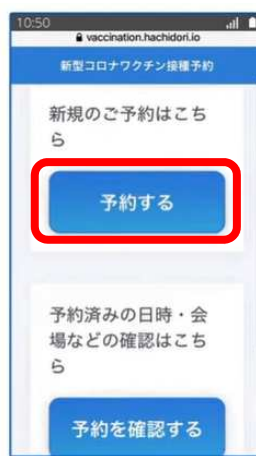
Por favor, escolha **o mesmo local e a mesma hora** tanto para a 1ª dose e para a 2ª dose.

Faça a reserva para tomar a 2ª dose.

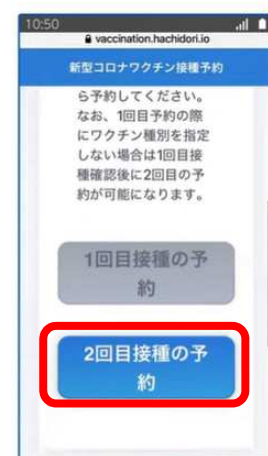
Toque em  
「**トップに戻る**」  
“Voltar ao topo”.



Toque em  
「**予約する**」  
“Reservar”.



Toque em 「**2回目接種  
の予約**」 “Reserva para  
2ª dose”.



Faça a reserva da mesma forma que na 1ª dose.

É possível alterar ou cancelar sua reserva usando o sistema de reserva por internet, até **3 dias antes** da vacinação.

No dia da vacinação, trazer:

- Cupon de vacinação 接種券
- Questionário de Exame Médico Preliminar (versão japonesa) 予診票 (trazer preenchido)
- Zairyu Card (pode ser outros documentos como carta de motorista ou cartão do seguro saúde)
- Máscara

Além disso, usar uma roupa que facilite o acesso aos ombros.

Por ser uma vacina que é necessário tomar 2 doses, no envelope do cupon de vacinação, há dois formulários de Questionário de Exame Médico Preliminar 予診票.

O Questionário de Exame Médico Preliminar 予診票 foi traduzida para o idioma de vários países.

Antes de ir ao local para tomar a vacina, visite o seguinte site e leve preenchido o Questionário de Exame Médico Preliminar da versão japonesa.

Traduções do Questionário de Exame Médico Preliminar para a vacina contra novo coronavírus COVID-19 (Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar)

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)



## Mais informações:

Consultas sobre a Vacina

Central de Atendimento por Telefone sobre a Vacina Contra o Novo Coronavírus do Município de Komaki **TEL:0568-48-7311**

(das 9h00 às 17h00, exceto sábado, domingo e feriados)

Por favor, veja também, informações sobre novo coronavírus e vacinas podem ser encontradas na página do Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural.

- Sobre a doença do novo coronavírus (COVID-19)

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/28919.html>



- Sobre a vacina contra o novo coronavírus (COVID-19)

<https://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/34642.html>

